

Al Vént ad Tramuntana e l Sól

Al Vént ad Tramuntana e al Sól i s lidgava, parché ùn al vléva èsar più fòrt ad cl àltar. A un zèrt punt i à vist un viažadór, che al gnéva avanti inturtià in[t] na mantèla. I du lidgadùr alóra i à decìs che al più fòrt al saré stà quel che l aré fat cavàr par prim la mantèla al viažadór.

Al Vént ad Tramuntana l à cumincià a supià purasà fòrt, ma più al supiava e più al viažadór al s inturtiava adòs la mantèla, tant che ala fin al pòar Vént al s è stufà e l à lasà pèrdar. Al Sól alóra al s è mustrà in zìel, e dòp póc al viažadór, ch'ag iéra gnù cald, al s è cavà la mantèla. A cal punt la Tramuntana la s è cunvinta a ritgnósar che al Sól al iéra più fòrt che glié.

Nota 1 - non ci sono differenze dialettali tra i due coniugi, provenienti lui da Migliaro paese, lei dalla frazione detta La Cascina, 3,5 km più a sud-est. Tuttavia, poiché hanno letto la stessa versione con qualche piccola variazione non diatopica, riportiamo qui sotto anche la versione della signora.

Al Vént ad Tramuntana e al Sól

Un dì, al Vént ad Tramuntana e al Sól i s lidgava, parché ùn al vléva èsar più fòrt ad cl àltar. A un zèrt punt i à vist un viažadór, ch'al gnéva avanti inturtià int na mantèla. I du lidgadùr alóra i à decìs che al più fòrt al saré stà quel che l aré fat cavàr par prim la mantèla al viažadór.

Al Vént ad Tramuntana l à cumincià a supià purasà fòrt, ma più al supiava e più al viažadór al s inturtiava adòs la mantèla, tant che ala fin al pòar Vént al s è stufà e l à lasà pèrdar. Al Sól alóra al s è mustrà in zìel, e dòp póc al viažadór, ch'ag iéra gnù cald, al s l'è cavà, la mantèla. A cal

*punt la Tramuntana la s'è cunvinta a ritgnóssar che al Sól al iéra piú fòrt
che glie.*